



(pieczęć Realizującego zamówienie)

1300-OP.261.2.180.2021

Ogłoszenie o zamówieniu

(dostawa/usługa/robota budowlana)

na usługi w zakresie pisemnych tłumaczeń tekstów z języków obcych dla potrzeb Oddziału Regionalnego KRUS w Rzeszowie i podległych Placówek Terenowych

1. Nazwa i adres Zamawiającego: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego Oddział Regionalny w Rzeszowie, ul. Słowackiego 7, 35-060 Rzeszów.
2. Opis przedmiotu zamówienia:
 - 2.1. Przedmiotem zamówienia są tłumaczenia pisemne tekstów z języków obcych używanych w krajach Unii Europejskiej i w krajach stowarzyszonych z Unią Europejską: niemieckiego, angielskiego, francuskiego, włoskiego, hiszpańskiego, niderlandzkiego, szwedzkiego, norweskiego, słowackiego, duńskiego, fińskiego, islandzkiego i greckiego oraz pozostałych języków europejskich i pozaeuropejskich dla potrzeb Oddziału Regionalnego w Rzeszowie i podległych Placówek Terenowych. Szczegółowy przedmiot zamówienia określony jest w projekcie umowy, który stanowi Załącznik Nr 2 do Ogłoszenia o zamówieniu.
 - 2.2. Warunki gwarancji: nie dotyczy.
 - 2.3. Warunki płatności¹⁾: Wykonawca za dokonane tłumaczenia będzie wystawiał fakturę zbiorczą obejmującą okres od pierwszego do ostatniego dnia miesiąca. Do faktury musi być dołączony wykaz przetłumaczonych dokumentów w rozbiciu na poszczególne języki, zawierający imiona i nazwiska osób, których tłumaczenie dotyczyło, ilość przetłumaczonych stron przeliczeniowych, datę wpływu tekstu do tłumaczenia, oraz datę odbioru przetłumaczonego tekstu. Wzór wykazu stanowi załącznik Nr 1 do umowy. Wynagrodzenie płatne będzie przez Zamawiającego na konto Wykonawcy podane na fakturze w terminie 14 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury w formie papierowej.
 - 2.4. Warunki dostawy (miejsce): Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego Oddział Regionalny w Rzeszowie, ul. Słowackiego 7, 35-060 Rzeszów.
 - 2.5. Inne szczegółowe wymagania Zamawiającego: nie dotyczy.
 - 2.6. Zasady, które będzie stosował Zamawiający w trakcie oceny ofert i wyboru najkorzystniejszej oferty:
 - 1) Zamawiający jest uprawniony do poprawiania oczywistych omyłek pisarskich, rachunkowych i innych omyłek niepowodujących zmiany treści ogłoszenia, wyjaśniania treści ofert oraz występowania o uzupełnienie lub wyjaśnienie dokumentów,
 - 2) Zamawiający odrzuci ofertę w przypadku:
 - a) nie wpisania przez Wykonawcę w formularzu oferty wartości stanowiących kryteria oceny ofert lub w formularzu cenowym nie wypełni wszystkich wymaganych pozycji,
 - b) gdy zawiera błędy w obliczeniu ceny nie dające się poprawić na zasadach określonych w pkt 1),
 - c) gdy została podpisana przez osoby nieupoważnione do złożenia oferty,
 - d) gdy jej treść nie odpowiada treści zapytania lub załączników do nich, z zastrzeżeniem pkt 1),
 - 3) Jedynym kryterium oceny ofert jest cena i jeżeli nie można dokonać wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na to, że zostały złożone oferty o takiej samej cenie, Zamawiający wezwie wykonawców, którzy złożyli te oferty do złożenia w określonym terminie ofert dodatkowych, których ceny nie mogą być wyższe niż zaoferowane w pierwotnie złożonych ofertach,
 - 4) Jeżeli Wykonawca, którego oferta została wybrana, uchyla się od zawarcia umowy, Zamawiający może wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert bez przeprowadzania ponownego badania i oceny,

- 5) Zamawiający unieważni postępowanie o udzielenie zamówienia, jeżeli:
- a) nie złożono żadnej oferty niepodlegającej odrzuceniu,
 - b) cena najkorzystniejszej oferty przewyższa kwotę, którą Zamawiający może przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia,
 - c) w przypadku ponownego złożenia ofert, o których mowa w pkt 3), o takiej samej cenie,
 - d) w przypadku, o którym mowa w pkt 4), złożono tylko jedną ofertę lub pozostali Wykonawcy również uchylili się od podpisania umowy,
 - e) wystąpiła zmiana okoliczności powodująca, że prowadzenie postępowania lub wykonanie zamówienia nie leży w interesie Zamawiającego.
3. Termin wykonania zamówienia:
W okresie od dnia 01.01.2022 r. do dnia 31.12.2022 r., albo do dnia osiągnięcia maksymalnej wartości zamówienia określonej w umowie, w zależności co nastąpi wcześniej.
4. Kryteria oceny ofert:
- 4.1. Zamawiający wybiera najkorzystniejszą ofertę spośród ważnych ofert złożonych w postępowaniu.
 - 4.2. Wykonawca oblicza cenę oferty wypełniając rubryki tabeli zawartej w Formularzu cenowym – załączniku do Formularza oferty i sumując je. Następnie wynik wpisuje w punkcie 1 Formularza oferty (Załącznik Nr 1 do Ogłoszenia o zamówieniu) cyfrowo i słownie.
 - 4.3. Przy dokonywaniu wyboru najkorzystniejszej oferty Zamawiający stosować będzie wyłącznie kryterium najniższej ceny.
 - 4.4. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta zawiera najniższą cenę za całość przedmiotu zamówienia.
5. Sposób przygotowania oferty oraz miejsce i termin składania ofert.
- 5.1. Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę obejmującą całość przedmiotu Zamówienia.
 - 5.2. W ofercie Wykonawca winien skalkulować cenę zgodnie z Załącznikiem Nr 1 do Formularza zapytania ofertowego.
 - 5.3. Ofertę należy złożyć tylko w jednej z niżej wymienionych form:
 - 1) osobiście lub za pośrednictwem posłańca w siedzibie: KRUS OR w Rzeszowie, ul. Słowackiego 7 (pokój nr 213),
 - 2) przesłać za pośrednictwem operatora pocztowego na adres: KRUS OR w Rzeszowie, ul. Słowackiego 7, 35-060 Rzeszów, (pokój nr 213),
 - 3) w wersji elektronicznej na e-mail: tomasz.pokrywka@krus.gov.pl, w nieprzekraczalnym terminie do dnia **25 października 2021 r. (poniedziałek)** do godziny 10:00.
 - 5.4. Oferty otrzymane po terminie składania ofert nie będą poddawane ocenie.
 - 5.5. Do oferty muszą być dołączone następujące dokumenty:
 - a) wypełniony i podpisany formularz oferty wraz z formularzem cenowym – Załącznik Nr 1 do Ogłoszenia o zamówieniu;
 - b) parafowany i podpisany projekt umowy – Załącznik Nr 2 do Ogłoszenia o zamówieniu;
 - c) inne dokumenty (nie dotyczy).
 - 5.6. W przypadku złożenia oferty w wersji elektronicznej, rozmiar wszystkich załączników w jednym mailu nie może przekraczać 10 MB. Gdy zaistnieje konieczność przesłania załączników o rozmiarze przekraczającym 10 MB, należy je podzielić i przesłać w kilku odrębnych mailach.
6. Termin związania ofertą wynosi 30 dni od upływu terminu składania ofert.

7. Osobami uprawnionymi do kontaktów ze strony Zamawiającego są:
Tomasz Pokrywka, tel. 17 8673434, e-mail: tomasz.pokrywka@krus.gov.pl,
od poniedziałku do piątku w godzinach od 7:00 do 14:00,
Janusz Piórkowski, tel. 13 4437148, faks 13 4435426,
e-mail: janusz.piorkowski@krus.gov.pl,
od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 15:00.
8. Załączniki:
- 8.1. Formularz oferty wraz z formularzem cenowym,
 - 8.2. Projekt umowy,
 - 8.3. Klauzula informacyjna dla uczestników postępowania o udzielenie zamówienia publicznego.

¹⁾ w razie złożenia przez Wykonawcę oferty wycenionej w walucie obcej, faktura wystawiona po wykonaniu zamówienia powinna także opiewać na kwotę w walucie obcej. Zapłata na podstawie takiej faktury stanowić będzie równowartość tej kwoty w złotych polskich, będącej wynikiem przeliczenia po kursie z dnia płatności.

ZASTĘPCA DYREKTORA
zs. ubezpieczeń

mgr Anetta Makarska

Sponydzili
GŁÓWNY SPECJALISTA

mgr Tomasz Pokrywka

